

Änderung des VERTRAGSABKOMMENS

zwischen

dem **SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN**

in der Folge **Sanitätsbetrieb** genannt, mit Sitz in Bozen, Sparkassenstr. 4, Str.Nr./MwSt.-Nr. 00773750211, vertreten vom Generaldirektor Dr. Florian Zerzer

und

Bonvicini GmbH

in der Folge **Einrichtung** genannt, mit Sitz in Bozen, Pacherstr. 12, St.Nr./MwSt.Nr.- 00220770218, die für die Erbringung der vertragsgegenständlichen Leistungen akkreditiert ist, vertreten durch den gesetzlichen Vertreter, Dr. Paolo Bonvicini,

für ambulante Leistungen in den Fachbereichen Augenheilkunde und Dermatologie

Vorausgeschickt, dass:

- mit Beschluss dieses Sanitätsbetriebes Nr. 733 vom 27.12.2018 ein Vertragsabkommen mit der „Bonvicini GmbH“ aus Bozen für die Erbringung von ambulanten Leistungen in den Fachbereichen Augenheilkunde und Dermatologie für das Jahr 2019 abgeschlossen wurde;

- um Wartelisten abzubauen, für das Jahr 2019 die Notwendigkeit besteht, eine höhere Anzahl an ambulanten dermatologischen Leistungen anzukaufen;

Der Art. 7 wird durch folgenden Artikel ersetzt:

Art. 7 – Ausgabenhöchstgrenze

Der **Sanitätsbetrieb** verpflichtet sich für das Jahr 2019 folgende Leistungen zu den angeführten Tarifen, die im geltenden Tarifverzeichnis der ambulanten fachärztlichen Leistungen bis zur Ausgabenhöchstgrenze, im folgenden Ausmaß zu vergüten:

Modifica dell'ACCORDO CONTRATTUALE

fra

L' **AZIENDA SANITARIA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

in seguito denominata **Azienda Sanitaria**, con sede in Bolzano, via Cassa di Risparmio 4, c.f./partita IVA 00773750211 rappresentata dal Direttore Generale Dr. Florian Zerzer

e

BONVICINI s.r.l.

in seguito, denominato **Struttura**, con sede in Bolzano via M. Pacher 12, c.f./partita IVA 00220770218, accreditato per l'erogazione delle prestazioni oggetto dell'accordo contrattuale, rappresentata dal suo legale rappresentante, Dr. Paolo Bonvicini,

per prestazioni ambulatoriali nelle branche di oculistica e dermatologia

Premesso che:

- con deliberazione di questa Azienda Sanitaria n. 733 del 27.12.2018 è stato approvato un accordo contrattuale per l'anno 2019 con Bonvicini s.r.l. per le prestazioni ambulatoriali nelle branche di oculistica e dermatologia;

- è stato rilevato che per l'anno 2019 vi è la necessità di acquistare un maggior numero di prestazioni ambulatoriali di dermatologia per abbattere le liste d'attesa;

l'art. 7 è sostituito dallo seguente articolo:

Art. 7 – Tetto di Spesa

L'**Azienda Sanitaria** si impegna a remunerare per l'anno 2019 le seguenti prestazioni alle tariffe indicate previste dal Nomenclatore Tariffario per la specialistica ambulatoriale in forma vigente fino al raggiungimento del tetto di spesa come segue:

Fachbereich Augenheilkunde branca specialistica Oculistica			
Leistungskodex/ Codice prestazione	Beschreibung/* Descrizione *	Anzahl/ quantità	Tarif/ tariffa
13.19.1	*vollständige Beschreibung siehe Aufstellung Ende Vertragsabkommen/descrizione e integrale vedasi elenco alla fine dell'accordo contrattuale	300	1.100,00 Euro
89.01		520	15,00 Euro
95.02		2.600	25,00 Euro
95.05		260	16,80 Euro
95.13.3		260	28,40 Euro

Ausgabenhöchstgrenze/ Tetto di spesa	414.552,00 Euro
---	------------------------

Es wird darauf ausdrücklich hingewiesen, dass refraktäre chirurgische Eingriffe nicht vertragsgebunden sind da sie außerhalb der WBST sind.

Va sottolineato che non sono oggetto di convenzionamento interventi di chirurgia refrattiva, in quanto da considerarsi quali extra-LEA.

Fachbereich Dermatologie branca specialistica dermatologia			
Leistungskodex/ Codice prestazione	Beschreibung/* Descrizione *	Anzahl/ quantità	Tarif/ tariffa
89.7	*vollständige Beschreibung siehe Aufstellung Ende Vertragsabkommen/descrizio ne integrale vedasi elenco alla fine dell'accordo contrattuale	3.000	25,00 Euro
89.01		600	15,00 Euro
96.59			
93.56.1			
93.56.3			
93.56.4			
86.11			
86.30.1			
86.30.3			
86.22			
86.28			
86.4			
86.59.1			
86.59.2			
86.59.3			
91.90.3			
Ausgabenhöchstgrenze/ Tetto di spesa			100.800,00 Euro

Bei der Ausgabenhöchstgrenze wird der von den Patienten bezahlte Selbstbehalt (Ticket) nicht berücksichtigt.

Il tetto di spesa, non tiene conto dell'importo corrisposto direttamente dal paziente (Ticket).

Die **Einrichtung** stellt die Leistungen für 12 Monate sicher: Falls dies nicht erfolgt, wird die Einrichtung bei den nächsten Verhandlungen benachteiligt und für Leistungen außerhalb der Ausgabenhöchstgrenze wird ihr kein Betrag zuerkannt.

La **Struttura** garantisce le prestazioni su 12 mesi: qualora non lo faccia, verrà penalizzata nella successiva contrattazione e non le sarà riconosciuto alcun importo per l'erogazione di prestazioni fuori dal tetto.

Leistungen an Patienten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, werden gemäß geltenden Bestimmungen zur Krankenmobilität vergütet. Diese sind in der Ausgabenhöchstgrenze, gemäß den geltenden Landesbestimmungen, enthalten.

Le prestazioni erogate ad assistiti non residenti in Provincia di Bolzano sono remunerate secondo le disposizioni vigenti in tema di mobilità sanitaria. Esse vanno incluse nel tetto di spesa, sulla base della normativa provinciale vigente.

Für den Bereich Augenheilkunde und für den Bereich Dermatologie wird die Einrichtung autorisiert den roten Rezeptblock des LGD, bzw. die dematerialisierte Verschreibung, ausschließlich für die Verschreibung von Zusatzleistungen und entsprechend den geltenden Rechtsvorschriften, zu verwenden.

Per la branca di oculistica e per la branca di dermatologia la struttura viene autorizzata ad usare il ricettario rosso del SSP e rispettivamente la prescrizione dematerializzata; possono essere prescritte esclusivamente le prestazioni aggiuntive effettuate e secondo la normativa vigente.

Dieser Vertrag unterliegt der Stempelgebühr. Die Stempelgebühren gehen zu Lasten der Einrichtung und werden vom Sanitätsbetrieb in virtueller Form

Il presente accordo è altresì soggetto all'imposta di bollo. Le spese di bollo sono a carico della **Struttura** e sono assolte in modo virtuale

angewandt. Der Sanitätsbetrieb, der die *dall'Azienda Sanitaria*, che provvederà a Stempelgebühren entrichtet, wird sie der Einrichtung *recuperarle dalla Struttura*. anlasten.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Letto, approvato e sottoscritto

Für Bonvicini GmbH - Per Bonvicini srl
Der gesetzliche Vertreter – Il Rappresentante Legale
Dr. Paolo Bonvicini (digitale Unterschrift – firma digitale)

Für den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
Per l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Der Generaldirektor – Il Direttore Generale
Dr. Florian Zerzer (digitale Unterschrift – firma digitale)

„Stempelsteuer auf dem Original in virtueller Form im Ausmaß von 16,00 Euro angewandt (Gen. Ag. Einnahmen BZ Nr. 9448/2006)“

“Imposta di bollo assolta sull'originale in modo virtuale (Aut. Ag. Entrate BZ n. 9448/2006) nella misura di 16,00 Euro“